

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Instrukcja obsługi

Przewód adaptera niskonapięciowego VAS 6558A/39-1



Poprawka	Data	Uzasadnienie
<b>V00</b>	21.10.2019	Pierwsze wydanie
<b>V01</b>	24.02.2022	Korekta całego dokumentu Przejsie Stodia
<b>V02</b>	24.01.2024	Aktualizacja certyfikatu: China-ROHS

## Nota prawna

**Producent** STODIA GmbH  
Magazynowanie i technika diagnostyczna  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
info@stodia.de  
www.stodia.de

**Powielanie** Powielanie lub przedruk, nawet częściowy, zawsze wymaga pisemnej zgody producenta.

**Prawa autorskie** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI  
Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Wszystkie teksty, zdjęcia i grafiki podlegają prawu autorskiemu i innym przepisom o ochronie własności intelektualnej.  
Copyright 2024 STODIA GmbH.

**Źródła zdjęć** Znaki ostrzegawcze, symbole zakazu, nakazu i normowe pochodzą ze źródeł publicznych, takich jak ogólnie dostępne obszary w Internecie. Ilustracje produktów CAD oraz zdjęcia produktów pochodzą od producenta. Ilustracje przedstawiające produkt podczas używania opatrzone są odniesieniem do źródła.

# Treść

<b>NOTA PRAWNA</b>	<b>2</b>
<b>TREŚĆ</b>	<b>3</b>
<b>WPROWADZENIE</b>	<b>4</b>
Uwagi wstępne	4
Ważność deklaracji zgodności	4
Informacje producenta	4
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>5</b>
Poziomy ostrzegawcze	5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
Wymagania stawiane grupie docelowej	6
Obowiązki użytkownika	6
<b>OPIS PRODUKTU</b>	<b>7</b>
Zakres dostawy	7
Budowa	7
Symbole i przyłącza	8
Schemat elektryczny	8
Dane techniczne	9
<b>OBSŁUGA</b>	<b>10</b>
Uruchomienie	10
Czyszczenie	11
Przechowywanie	11
Usuwanie	11
Konserwacja	11
<b>POMOC</b>	<b>12</b>
Gwarancja	12
Obsługa klienta	12

## Uwagi wstępne

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Do produktu dołączona jest pamięć USB, na której zapisane są instrukcje obsługi w różnych językach. Aktualną wersję i wersje w innych językach można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy przechowywać ją razem z produktem. W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu instrukcję obsługi należy przekazać nowemu użytkownikowi.

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi obowiązują wszystkie istotne przepisy dotyczące diagnostyki lub rozwiązywania problemów samobezpiecznych instalacji wysokonapięciowych w pojazdach drogowych. Obejmuje to między innymi instrukcje dotyczące odpowiednich systemów diagnostycznych producenta pojazdu oraz specyfikacje bezpieczeństwa eksploatacji i aktualny stan techniki w zakresie obsługi instalacji wysokonapięciowych.

## Ważność deklaracji zgodności

Wydana deklaracja zgodności dotyczy produktu opisanego w instrukcji obsługi. W przypadku zmian, modyfikacji lub rozszerzeń deklaracja zgodności i ocena ryzyka tracą ważność.

## Informacje producenta

Od momentu powstania przedsiębiorstwa jego koncentruje się na przyszłościowej elektromobilności. STODIA GmbH opracowuje i produkuje indywidualne rozwiązania dla przemysłu samochodowego, magazynowania energii, warsztatów serwisowych i flot pojazdów specjalnych.

Głównymi produktami firmy są innowacyjne systemy magazynowania energii, zarówno stacjonarne, jak i mobilne, które są kluczowymi elementami w procesie transformacji energetycznej i autonomii energetycznej. Portfolio firmy STODIA GmbH obejmuje również technologie inteligentnego ładowania i akumulatorów, systemy diagnostyczne, zarządzanie akumulatorami i ogniwami oraz technologie pomiarowe i diagnostyczne dla całego pojazdu.

Dzięki doświadczeniu w tworzeniu oprogramowania i sprzętu, firma STODIA GmbH jest zawsze niezawodnym partnerem po stronie klienta – począwszy od prototypu aż po produkcję seryjną – MADE IN GERMANY.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tylko następującego produktu:

Numer artykułu: 22101583

Oznaczenie: Przewód adaptera niskonapięciowego VAS 6558A/39-1

## Poziomy ostrzegawcze

Rozdział ten informuje o poziomach ostrzegawczych, które można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.

### **OSTRZEŻENIE**

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa MOŻE spowodować śmierć lub poważne uszkodzenie ciała!

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do przywracania komunikacji między wymontowanymi akumulatorami wysokonapięciowymi poziomu 1 i 2.

W tym celu produkt zostaje podłączony do odpowiednich złączy za pośrednictwem kodowanych wtyczek.

Używać wyłącznie złączy wtykowych w pojeździe, które producent pojazdu podaje w procedurze lokalizowania usterki.

Producentami pojazdów w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi są wyłącznie producenci pojazdów koncernu Volkswagen.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest zabronione.

## Wymagania stawiane grupie docelowej

Prace przy produkcji mogą być wykonywane wyłącznie przez personel wykwalifikowany!

Personel wykwalifikowany w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi spełnia wszystkie wymagania obowiązujące w kraju użytkownika dotyczące wykonywania prac przy instalacjach wysokonapięciowych, zgodnie z:

- regulacjami obowiązującymi w kraju użytkownika;
- kwalifikacjami zgodnie z przepisami DGUV 200-005, co najmniej poziom 2 lub równoważny;
- wytycznymi producenta pojazdu oraz wytycznymi w zakresie eksploatacji.

Użytkując produkt, należy przez cały czas nosić zalecane przez producenta pojazdu środki ochrony indywidualnej do prac przy instalacjach wysokonapięciowych.

## Obowiązki użytkownika

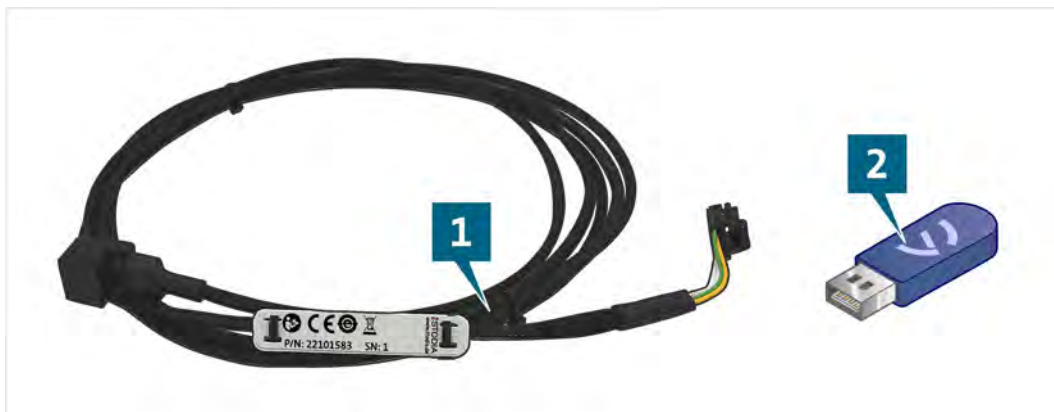
Użytkownik musi zadbać o to, aby personel korzystający z przewodu adaptera niskonapięciowego spełniał wymagania dotyczące tej grupy docelowej.

Ponadto użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie poniższych punktów:

- Przewód adaptera niskonapięciowego jest zawsze w nienagannym i pozbawionym wad stanie.
- Okresowe terminy kontroli przewodu adaptera niskonapięciowego są przestrzegane i protokołowane.

## Zakres dostawy

Należy natychmiast sprawdzić stan i kompletność zakresu dostawy. W przypadku stwierdzenia braków należy niezwłocznie skontaktować się z producentem.



- (1) Przewód adaptera niskonapięciowego
- (2) Pamięć USB z instrukcjami obsługi

## Budowa



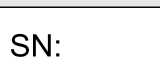




Budowa produktu:



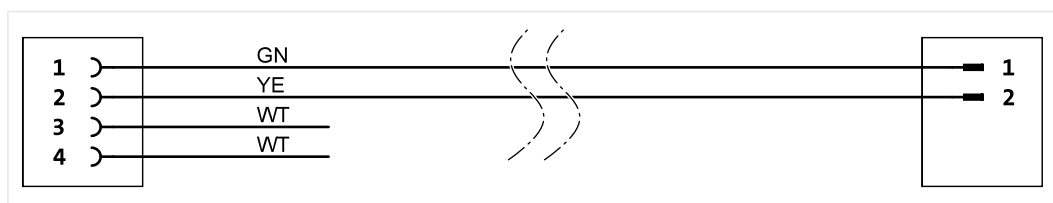
- (1) Wtyczka przyłączeniowa akumulatora wysokonapięciowego poziomu 1
- (2) Wtyczka przyłączeniowa akumulatora wysokonapięciowego poziomu 2

## Symbole i przyłącza

Na produkcie znajdują się następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	Numer części nadany przez producenta – razem z numerem seryjnym – służy do identyfikacji produktu.
	Numer seryjny – razem z numerem części nadanym przez producenta – służy do identyfikacji produktu.
	Zgodnie z informacjami dotyczącymi utylizacji produktu nie wolno usuwać z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy zawsze usuwać zgodnie ze wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
	Oznaczenie CE potwierdza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi i został poddany wymaganej procedurze oceny zgodności.
	To oznaczenie poświadcza, że produkt jest zgodny z wartościami granicznymi wszystkich regulowanych składników SJ/T 11363-2006 („China-ROHS”).
	Znak jakości potwierdza, że produkt jest dopuszczony do stosowania w warsztatach i zakładach produkcyjnych producenta pojazdów.

## Schemat elektryczny





## Dane techniczne

Dane znamionowe	Wartości
Numer producenta	22101583
Maksymalne napięcie znamionowe	24 V DC
Maksymalny prąd znamionowy	500 mA
Masa	~ 40 g
Długość całkowita	3000 mm

Warunki otoczenia	Eksploatacja	Przechowywanie	Transport
Temperatura	5°C do 40°C	-20°C do 60°C	-20°C do 60°C
Wysokość n.p.m.	maks. 2000 m	Brak ograniczeń.	
Wilgotność powietrza	maks. 80% do 31°C, malejąca liniowo do 50% przy 40°C	maks. 85%	
	Kondensacja jest niedopuszczalna. Maksymalna dopuszczalna względna wilgotność powietrza wynosi 60% w przypadku obecności gazów/powietrza o właściwościach korozyjnych.		

Dieses Kapitel informiert Sie über folgende Tätigkeiten:

- uruchamianie,
- czyszczenie,
- przechowywanie,
- utylizacja,
- konserwacja.



### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne oraz wysokie prądy z akumulatorów wysokonapięciowych są niebezpieczne i mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała i śmierci na skutek porażenia prądem!

- Prace przy akumulatorach wysokonapięciowych należy wykonywać z zachowaniem najwyższej ostrożności i wyłącznie z odpowiednim poziomem kwalifikacji!

## Uruchomienie

1. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.



2. Połączyć wtyczkę przyłączeniową z akumulatorem wysokonapięciowym poziomu 1.
3. Połączyć wtyczkę przyłączeniową z akumulatorem wysokonapięciowym poziomu 2.



- ✓ W tym momencie można rozpocząć diagnostykę zgodnie z procedurą kierowanego rozwiązywania problemów.

## Czyszczenie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt można czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

## Przechowywanie

Jeżeli produkt nie jest użytkowany, należy przechowywać go w suchym i pozbawionym pyłu miejscu. Przestrzegać dopuszczalnych warunków otoczenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

## Usuwanie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt należy zawsze usuwać zgodnie z wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

## Konserwacja

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych wymagań dotyczących regularnego sprawdzania!

Sprawdzać produkt pod względem prawidłowego działania w odstępach czasu nie dłuższych niż 24 miesiące.

W celu przeprowadzenia profesjonalnego sprawdzenia funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

## Gwarancja

STODIA GmbH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja odnosi się do jednoznacznie wykazanych wadliwych materiałów funkcjonalnych i błędów przetwarzania.

Dalsze informacje na temat warunków gwarancji znajdują się w ogólnych warunkach handlowych na stronie internetowej producenta.

## Obsługa klienta

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zawsze podawać numer artykułu i – jeśli jest dostępny – numer seryjny. Oba numery znajdują się na produkcie.

STODIA GmbH  
Magazynowanie i technika diagnostyczna  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura i systemy  
Wyposażenie warsztatowe  
Skrytka pocztowa 011/4915  
38442 Wolfsburg

Tylko do użytku wewnętrznego  
Zastrzega się możliwość zmian technicznych  
Wersja 01/2024